

# 1,7 miljoner barnböcker sprids över Norden

2010-10-06 17:25



Läsrörelsen och McDonald's genomför sin årliga gemensamma barnbokssatsning som i år har ett nordiskt fokus. Detta innebär att det framgångsrika läsprojektet nu sprids till Danmark, Finland och Norge. De åtta titlar som ingår är samma i alla länder och samtliga är av nordiska författare/illustratörer. Tre stycken är helt nya översättningar till svenska. Samtliga böcker är översatta till respektive lands språk.

## Unik satsning för barn

Totalt ingår 1 750 000 böcker i den nordiska satsningen under kampanjperioden på McDonald's restauranger den 8 oktober – 4 november. Det innebär att 437 500 böcker i veckan når ut till nya läsare. Böckerna har precis som tidigare år valts av barnboksexperten Marianne von Baumgarten-Lindberg som sitter i Läsrörelsens styrelse. En av böckerna är en nyskriven ABC-bok av Ulf Stark och Lilian Brøgger *ABC – Den sagolika resan*, där varje bokstavsvers kan läsas på de fyra nordiska språken på samma sida. Några av böckerna är helt nya översättningar till svenska. Dessa är *Vitello får en puss* från danska, *Stålpappan* och *Pelé* från norska samt *Hilma får ett djur* från finska.

## Att nå fler unga läsare

Initiativet till böcker i Happy Meal togs i slutet av 90-talet och anledningen var kraftigt sjunkande siffror för föräldrars läsning för sina barn. Barnbokssatsningen bygger på ett samarbete mellan McDonald's, Läsrörelsen, författare/illustratörer och förlag. Efter årets samarbete – som nu utvidgats till Norden – kommer satsningen att ha resulterat i en upplaga av totalt 7,2 miljoner barn- och bilderböcker. Genom åren har det varit 54 titlar av 53 olika upphovsmän. Av bilderböckerna har dessutom ett urval, i mindre upplagor, varit tvåspråkiga på svenska/arabiska, svenska/somaliska och svenska/persiska.

## Årets böcker

*ABC – Den sagolika resan* av Ulf Stark och Lilian Brøgger

*Ta fast Fabian* av Jan Lööf

*Hilma får ett djur* av Timo Parvela och Kristiina Louhi

*Mamma Mu får ett sår* av Jujja Wieslander och Sven Nordqvist

*Stålpappan och Pelé* av Annette Saugestad Helland

*Lilla Anna reser till Landet mittemot* av Inger Sandberg och Lasse Sandberg

*Vitello får en puss* av Kim Fupz Aakeson och Niels Bo Bojesen

*Sagoresan – från Junibacken till Nangilima* av Astrid Lindgren och Marit Törnqvist

Läsrörelsen och McDonald's vann 2003 Kultur och Näringslivs pris för "Bästa samarbete Kultur och Näringsliv".

### **Kontaktpersoner**

Elisabet Reslegård, ordförande Läsrörelsen, tel 070-625 81 74, reslegard@yahoo.se

Titti Grahl, presskontakt Läsrörelsen, Tel 073-610 23 93, titti.grahl@bredband.net

Lena Uhlander, presskontakt Läsrörelsen, Tel 070-572 86 65, lena.uhlander@telia.com

Susanne Rydjer, ansvarig för lässatsningen på McDonald's, tel 070-354 85 06, e-post: susanne.rydjer@se.mcd.com

### **Unik ABC-bok på svenska, norska, danska och finska av Ulf Stark och Lillian Brøgger**

**Ulf Stark och Lillian Brøgger har skapat en ny ABC-bok där varje bokstavsvers kan läsas på de fyra nordiska språken på samma sida. Tolkningen till norska är gjord av Espen Hagerup, till danska av Susanne Vebel och till finska av Jukka Parkkinen. Boken *ABC-Den sagolika resan* är en spännande saga i ord och bild om Asta som kliver in i bokens värld och färdas långt, långt bort bland drakar, feer och hajar. Genom den poetiska resan i alfabetet kan barn uppleva sitt eget språk och samtidigt de nordiska språkens likheter och skillnader.**

### **Stor läskampanj under fyra veckor**

Ulf Starks och Lillian Brøggers gemensamma bok *ABC-Den sagolika resan* utkommer för första gången den 8 oktober, och kommer då bara att finnas på McDonald's restauranger runt om i Norden (8-14 oktober). Boken är en del av Läsrörelsens och McDonald's årliga barnbokskampanj som detta år pågår mellan den 8 oktober och 4 november. Under perioden kommer drygt 1,7 miljoner barnböcker med åtta olika titlar att möta nya läsare. Böckerna är som tidigare år valda av barnboksexperten Marianne von Baumgarten-Lindberg, som sitter i Läsrörelsens styrelse och varit redaktör för *ABC-Den sagolika resan*.

### **Nordisk satsning**

Nytt för i år är att Läsrörelsens och McDonald's läsprojekt nu sprids till de andra nordiska länderna, där alla som köper ett Happy Meal kommer att få en bok. De titlar som ingår i satsningen är de samma i alla länder. Även de andra sju böckerna är skapade av nordiska författare/illustratörer varav tre stycken är helt nya översättningar till svenska. Samtliga böcker är översatta till respektive lands språk. Totalt ingår 1 760 000 böcker i den nordiska satsningen. De övriga sju boktitlarna presenteras i ett senare pressmeddelande.

**Ulf Stark, en av Sveriges främsta barnboksförfattare** Ulf Stark, född 1944, är en av Sveriges främsta barn- och ungdomsboksförfattare både på hemmaplan och internationellt med ett 40-tal framgångsrika böcker bakom sig. Ett flertal av dem har översatts till många språk. Flera av hans böcker har också blivit filmer och TV-serier. Han har belönats med bl a Nils Holgersson-plaketten, Astrid Lindgren-priset, Deutsche Jugendlitteraturpreis, Augustpriset, Nordiska Barnbokspriset och Maria Gripe-priset. Han har också varit nominerad till H. C. Andersenpriset.

### **Lillian Brøgger, framgångsrik dansk illustratör**

Lilian Brøgger, född 1950, är en dansk illustratör som medverkat i många olika sorters böcker för barn. Hon har dessutom skrivit texten till två av de bilderböcker som hon själv illustrerat. Brøgger är en illustratör som lyckas med konststycket att ständigt förnya sig, men ändå någonstans bevara sitt eget karakteristiska uttryck. 2002 tilldelades hon som första illustratör någonsin H. C. Andersens stipendium genom Dansk Forfatterforening, med motiveringen att hon "mer än någon annan har uppfunnit den nya tidens bildspråk för barn". Samma år nominerades hon även till det stora och prestigefyllda H. C. Andersenpriset och hon är i år nominerad till ALMA-priset.

### **Författare och illustratörer Bok Happy Meal 2010:**

#### **ABC – Den Sagolika Resan**

Författare Ulf Stark

Illustratör Lillian Brøgger

**Ulf Stark** (född 1944) är en av Sveriges främsta barn- och ungdomsboksförfattare både på hemmaplan och internationellt med ett 40-tal framgångsrika böcker bakom sig. Ett flertal av dem har översatts till många språk. Flera av hans böcker har också blivit filmer och TV-serier. Han har belönats med bl a Nils Holgersson-plaketten, Astrid Lindgren-priset, Deutsche Jugendlitteraturpreis, Augustpriset, Nordiska Barnbokspriset och Maria Gripe-priset. Han har också varit nominerad till H. C. Andersenpriset.

**Lillian Brøgger** (född 1950) är en dansk illustratör som medverkat i många olika sorters böcker för barn. Hon har dessutom skrivit texten till två av de bilderböcker som hon själv illustrerat. Brøgger är en illustratör som lyckas med konststycket att ständigt förnya sig, men ändå någonstans bevara sitt eget karakteristiska uttryck. 2002 tilldelades hon som första illustratör någonsin H. C. Andersens stipendium genom Dansk Forfatterforening, med motiveringen att hon "mer än någon annan har uppfunnit den nya tidens bildspråk för barn". Samma år nominerades hon även till det stora och prestigefyllda H. C. Andersenpriset och hon är i år nominerad till ALMA-priset.

#### **Ta fast Fabian**

Författare och illustratör Jan Lööf

**Jan Lööf** (född 1940) är konstnär, illustratör, serieskapare och jazzmusiker. Han har gjort serierna om Felix och om Ville. Han har också skrivit böckerna om Pelle, ABC boken, Sifferboken, Det röda äpplet och Örnis bildar. Han har belönats med bl a Expressens Heffaklump, Elsa Beskow-plaketten och med Selma Lagerlöfpriset 2010.

#### **Hilma får ett eget djur (Hilma ja täydellinen lemmikki)**

Författare Timo Parvela

Illustratör Kristiina Louhi

**Timo Parvela** (född 1964) är barn- och ungdomsförfattare, har arbetat som lärare och som frilansskribent. 1989 debuterade han med boken Boy, som sedan har följts av ett 40 tal böcker, bl a böckerna om Hilma och serierna om Ella och om tvillingarna Anna och Antti. Han har också skrivit TV-manus. Han är flerfaldigt prisbelönt, bl a med Finlandia juniorpris 2006.

**Kristiina Louhi** (född 1950) är författare och illustratör, utbildades vid Konstindustriella högskolan i Helsingfors till grafisk formgivare. Hon debuterade som författare 1984 med den första boken om Aino och har sedan dess skrivit fler barnböcker och även illustrerat andra barnboksförfattares verk.

### **Mamma Mu får ett sår**

Författare Jujja Wieslander

Illustratör Sven Nordqvist

**Jujja Wieslander** (född 1944) har förutom böckerna om Mamma Mu som hon har skrivit tillsammans med Tomas Wieslander, bland annat skrivit böckerna om Lillebror och om Dagspöket. Författarparet Wieslander har fått Expressens barnbokspris Heffaklumpen för sina insatser för småbarnskulturen.

**Sven Nordqvist** (född 1946) är arkitekt, författare och illustratör. Han fick sitt stora genombrott med Pannkakstårtan där gubben Pettson och katten Findus förekom för första gången. Vid sidan av dem är Mamma Mu hans mest kända figur. Han har fått många priser bland dem Augustpriset 2007 för boken Var är min syster?

### **Stålpappan och Pelé (Superpappa og Pelé)**

Författare och illustratör Annette Saugestad Helland

**Annette Saugestad Helland** (född 1975) är norsk bildkonstnär, illustratör och animatör, är utbildad vid Konsthögskolan i Bergen och vid Konstfack i Stockholm. Hon har deltagit med sina animerade filmer vid filmfestivaler i både Norge och övriga länder. Hon har skrivit och illustrerat tre barnböcker.

### **Lilla Anna reser till Landet mittemot**

Författare Inger Sandberg

Illustratör Lasse Sandberg

**Inger Sandberg** (född 1930) är främst känd för böckerna och filmerna om Lilla Anna och Långa farbror, om Tummen och om Lilla spöket Laban. Totalt har hon skrivit över 100 böcker, översatta till ett trettiotal språk och illustrerade av hennes man Lasse, som hon samarbetade med i över 50 år. De har bland många andra utmärkelser fått Pippipriset från Astrid Lindgrens värld i Vimmerby 2010.

**Lasse Sandberg** (1924-2008) var illustratör, utbildad vid Anders Beckmans skola. Under 50-talet gjorde han bl a skämtteckningar under signaturen herr Sandberg. 1964 kom det stora genombrottet tillsammans med hustrun Inger med boken Lilla Anna vilken sedan har följts av över hundra böcker. Lasse Sandberg anses som den som införde collagetekniken i bilderböcker .

### **Vitello får en puss (Vitello får en klam kæreste)**

Författare Kim Fupz Aakeson

Illustratör Niels Bo Bojesen

**Kim Fupz Aakeson** (född 1958) är en mångsidig dansk författare. Han debuterade 1982 som serietecknare och dessförinnan var han frilansillustratör i olika tidningar. Han har skrivit ett 40-tal böcker för både barn och vuxna, pjäser för scen och radio och gjort film. Han har belönats med bl a Gyldendals stora barnbokspris 2010.

**Niels Bo Bojesen** (född 1958) är utbildad vid Danmarks designskola i Köpenhamn och vid School of Visual Arts i New York. Han illustrerar barnböcker och gör politiska karikatyrer i Jyllands-posten.

” ... jag faller pladask för den rufsiga grabben Vitello...” skrev Dagens Nyheter i oktober 2010.

### **Sagoresan – från Junibacken till Nangilima**

Författare Astrid Lindgren

Illustratör Marit Törnqvist

**Astrid Lindgren** (1907-2002), Sveriges mest namnkunniga författare med över 100 böcker översatta till närmare 90 språk och i upplagor på nästan 150 miljoner exemplar. Hon har fått de flesta priser och

utmärkelser som en barnboksförfattare kan få. ALMA-priset (Litteraturpriset till Astrid Lindgrens minne) som är världens största litteraturpris näst Nobelpriset, är ett av de priser som har instiftats i hennes namn.

**Marit Törnqvist** (född 1964) är utbildad på konstakademin i Amsterdam. Hon har illustrerat både svenska och holländska bilderböcker och även skrivit några egna. Böcker som hon har illustrerat finns översatta till många språk. Hon har fått ett antal utmärkelser, både svenska och holländska. I Sverige är hon mest känd för att ha skapat scenografin till Sagotåget på Junibacken. Hon är nominerad till ALMA-priset 2010.

## Årets böcker på alla språk

### Originalförlag och titel markerat med \*

#### **ABC – Den sagolika resan**

ULF STARK OCH LILIAN BRØGGER

Redaktör: Marianne von Baumgarten-Lindberg

Layout: Inger Kåberg

\*SVENSKA, **Originalförlag** Föreningen Läsrörelsen

#### **ABC – den sagolika resan**

[www.lasrorelsen.nu](http://www.lasrorelsen.nu)

DANSKA, Läsrörelsen. Översättare Susanne Vebel

#### **ABC – den eventyrlige rejse**

[www.lasrorelsen.nu](http://www.lasrorelsen.nu)

NORSKA, Läsrörelsen. Översättare Espen Hagerup

#### **ABC – den eventyrlige reisen**

[www.lasrorelsen.nu](http://www.lasrorelsen.nu)

FINSKA, Läsrörelsen. Översättare Jukka Parkkinen

#### **ABC – satumainen matka**

[www.lasrorelsen.nu](http://www.lasrorelsen.nu)

#### **Ta fast Fabian**

JAN LÖÖF

\*SVENSKA, **Originalförlag** Bonnier Carlsen

#### **Ta fast Fabian**

[www.bonniercarlsen.se](http://www.bonniercarlsen.se)

DANSKA, Läsrörelsen. Carlsen. Översättare Camilla Schierbeck

#### **Fang Fabian!**

[www.carlsen.dk](http://www.carlsen.dk)

NORSKA, Bonnier Carlsen. Översättare Tor Åge Bringsværd

#### **Fang Fabian!**

[www.bonniercarlsen.se](http://www.bonniercarlsen.se)

FINSKA, Bonnier Carlsen. Översättare Jaana Nikula

#### **Oskarin karkumatka**

[www.bonniercarlsen.se](http://www.bonniercarlsen.se)

#### **Hilma ja täydellinen lemmikki**

TIMO PARVELA OCH KRISTIINA LOUHI

SVENSKA, WSOY/Werner Söderström. Översättare Janina Orlov

#### **Hilma får ett eget djur**

[www.wsoy.fi](http://www.wsoy.fi)

DANSKA, WSOY/Werner Söderström. Översättare Siri Nordborg Møller

**Hilma og det perfekte kæledyr**

www.wsoy.fi

NORSKA WSOY/Werner Söderström. Översättare Tor Tveite

**Hilma og det perfekte kjæledyret**

www.wsoy.fi

\*FINSKA, **Originalförlag** WSOY/Werner Söderström.

**Hilma ja täydellinen lemmikki**

www.wsoy.fi

**Mamma Mu får ett sår**

JUJJA WIESLANDER OCH SVEN NORDQVIST

\*SVENSKA, **Originalförlag** Natur & Kultur

**Mamma Mu får ett sår**

www.nok.se

DANSKA, Gyldendal. Översättare Kina Bodenhoff

**Mor Muh får et sår**

www.gyldendal.dk

**Mamma Mø faller og slår seg**

NORSKA, Cappelen Damm. Översättare Tor Fretheim

www.cappelendamm.no

**Lehmä saa lasstarin**

FINSKA, Mäkelä. Översättare Pirjo Santonen

www.kustannusmakela.fi

**Superpappa og Pelé**

ANNETTE SAUGESTAD HELLAND

SVENSKA, Cappelen Damm. Översättare Sofia Lindelöf

**Stålpappan och Pelé**

www.cappelendamm.no

DANSKA, Cappelen Damm. Översättare Susanne Vebel

**Superfar og Pelé**

www.cappelendamm.no

\*NORSKA, **Originalförlaget** Cappelen Damm

**Superpappa og Pelé**

www.cappelendamm.no

FINSKA, Cappelen Damm. Översättare Outi Menna

**Superisä ja Pelé**

www.cappelendamm.no

**Lilla Anna reser till Landet mittemot**

INGER OCH LASSE SANDBERG

\*SVENSKA, **Originalförlag** Tre Sandberg AB

**Lilla Anna reser till Landet mittemot**

www.spoketlaban.com

DANSKA, Tre Sandberg AB. Översättare Arne Herløv Petersen

**Lille Anna rejser til landet Ligemodsat**

www.spoketlaban.com

NORSKA, Tre Sandberg AB. Översättare Beate Audum

**Vesle Anna reiser til landet Midtimot**

www.spoketlaban.com

FINSKA, Tre Sandberg AB. Översättare Jaana Nikula

**Pikku Anna matkustaa Ylösalaisinmaahan**

[www.spoketlaban.com](http://www.spoketlaban.com)

**Vitello får en klam kæreste**

KIM FUPZ AAKESON OCH NIELS BO BOJESEN  
SVENSKA, Berghs. Översättare Lena W Henrikson

**Vitello får en puss**

[www.berghsforlag.se](http://www.berghsforlag.se)

\*DANSKA, **Originalförlag** Gyldendal

**Vitello får en klam kæreste**

[www.gyldendal.dk](http://www.gyldendal.dk)

NORSKA, Cappelen Damm. Översättare Cecilie Winger

**Vitello får et kyss**

[www.cappelendamm.no](http://www.cappelendamm.no)

FINSKA, Gyldendal. Översättare Outi Menna

**Vitello ja ällöttäva tyttöystävä**

[www.gyldendal.dk](http://www.gyldendal.dk)

**Sagoresan – från Junibacken till Nangilima**

ASTRID LINDGREN OCH MARIT TÖRNQVIST

\*SVENSKA, **Originalförlag** Uitgeverij Hoogland & Van Klaveren

**Sagoresan – från Junibacken till Nangilima**

[www.hooglandvanklaveren.nl](http://www.hooglandvanklaveren.nl)

DANSKA, Gyldendal. Översättare Kina Bodenhoff

**Eventyrrejsen – fra Junibakken til Nangilima**

[www.gyldendal.dk](http://www.gyldendal.dk)

NORSKA, Cappelen Damm. Översättare Agnes-Margrethe Bjorvand

**Eventyrreisen – fra Junibakken til Nangilima**

[www.cappelendamm.no](http://www.cappelendamm.no)

FINSKA, Uitgeverij Hoogland & Van Klaveren. Översättare Jaana Nikula

**Satumatka – kesäkumusta Nangilimaan**

[www.hooglandvanklaveren.nl](http://www.hooglandvanklaveren.nl)

**Läsrörelsen** bildades i februari 1999. Läsrörelsens första kampanj som också kallades *Läsrörelsen* startade på Bok & Bibliotek i Göteborg i september 2000 och tog motto "Ge dina barn ett språk", som nu är föreningens motto. Bakgrunden var dels rapporter om föräldrars sjunkande läsning för sina små barn, dels en OECD-rapport som visade att vuxna svenskar hade en bristande läs- och skrivförmåga. Initiativtagare var *Elisabet Reslegård* och *Bengt Westeberg* som samarbetat under Dyslexikampanjen och idégivaren *Kerstin Lööv* Kampanjen Läsrörelsen pågick från hösten 2000 till våren 2002. Läsrörelsens andra landsomfattande kampanj *Lär för livet*, invigdes på Bok & Bibliotek i Göteborg i september 2002. Kampanjen fortsatte under 2005. *Lär för livet* handlade om lärandets olika aspekter. Nyckelordet var nyfikenhet. Läsrörelsen bedriver verksamhet även efter att den andra kampanjen är slutförd, både i projektform och allmänt kring läsfrämjandet under mottot "Ge dina barn ett språk".